



SPA-SYSTEM · SYSTÈME SPA · SISTEMA SPA

EASY LINE



1 Adapter
2 Systeme



SPA-SYSTEME easy line & easy line mix

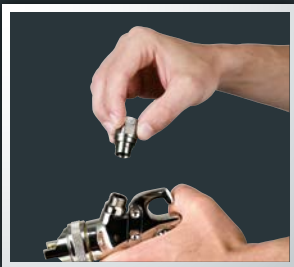
BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATING MANUAL
NOTICE D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO

UMRÜSTEN

UPGRADES · MODIFICATION DU SUPPORT À GODET SUR LE PISTOLET DE PEINTURE · MODIFICA



- DE Vorhandenen Fließbecher von der Spritzpistole entfernen.
- EN Remove the existing flow cup from the injection pistol.
- FR Retirer le godet-pistolet original livré avec le pistolet.
- IT Rimuovere il serbatoio dalla pistola a spruzzo.



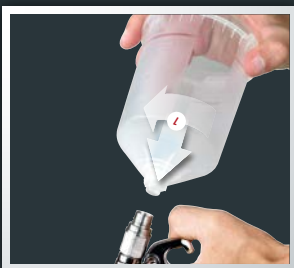
- DE Passenden Schraubadapter an der Spritzpistole befestigen (siehe Adapterliste).
- EN Fix the fitting screw-in adapter on the injection pistol (see adapter list).
- FR En fonction du type de pistolet utilisé, fixer l'adaptateur à vis approprié sur le pistolet de peinture (voir notre liste des adaptateurs).
- IT Fissare un adattatore ad avvitamento adatto sulla pistola a spruzzo (vedi elenco adattatori).

ARBEITSVORBEREITUNG ...

WORK PREPARATION · PRÉPARATION DU TRAVAIL · PREPARAZIONE DI LAVORO ...



- DE Mit der Einführhilfe Sieb am Becherboden einsetzen.
- EN With the applicator, insert the filter on to the cup floor.
- FR A l'aide de l'outil d'insertion, poser le tamis au fond du godet-pistolet HSM.
- IT Inserire con il supporto di introduzione il filtro sul fondo del serbatoio.



- DE Becher durch Drücken und gleichzeitiges Drehen auf dem Adapter befestigen.
- EN Fix cup by pressing and turning on the adapter.
- FR Fixer le godet sur l'adaptateur en le pressant et en tournant en même temps.
- IT Fissare il serbatoio all'adattatore premendo e ruotando contemporaneamente.



- DE Becher befüllen.
- EN Fill up cup.
- FR Remplir le godet.
- IT Riempire il serbatoio.

... ARBEITSVORBEREITUNG

... WORK PREPARATION · PRÉPARATION DU TRAVAIL · PREPARAZIONE DI LAVORO



- DE Becher mit Deckel verschließen.
EN Close cup with cover.
FR Mettre le couvercle sur le godet-pistolet HSM.
IT Chiudere il serbatoio con il coprichio.



- DE **Achtung:** FlipFlop-Verschluss vor Verarbeitung durch Ziehen öffnen!
EN **Attention:** Open the FlipFlop lock before preparation by pulling on it!
FR **Attention:** Avant de commencer à peindre, ouvrir l'obturateur à déclic en tirant dessus!
IT **Attenzione:** Aprire la chiusura FlipFlop prima del trattamento tirando!



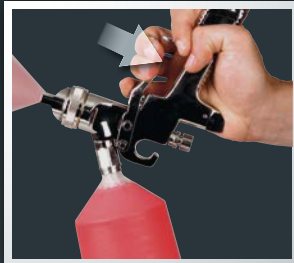
- DE Die Spritzpistole ist nun einsatzbereit.
EN The injection pistol is now ready to be used.
FR Le pistolet est prêt à peindre.
IT A questo punto la pistola a spruzzo è pronta all'uso.

DEMONTAGE

DISASSEMBLY · DÉMONTAGE · SMONTAGGIO



- DE FlipFlop-Verschluss schließen.
EN Close FlipFlop lock.
FR Fermer l'obturateur à déclic en appuyant.
IT Chiudere la chiusura FlipFlop.



- DE Spritzpistole um 180° drehen. Abzugsbügel der Pistole kurz betätigen, damit die Farbe aus dem Farbkanal der Pistole entweichen kann.
EN Rotate the injection pistol 180°. Shortly press the pistol trigger so the color can escape the color channel of the pistol.
FR Retourner le pistolet. Actionner brièvement le pontet pour expulser peinture ou vernis resté dans le conduit du pistolet.
IT Ruotare la pistola a spruzzo di 180°. Azionare brevemente la leva di nebulizzazione della pistola affinché la vernice possa fuoriuscire dal canale della vernice.



- DE Becher durch Drehen und gleichzeitiges Ziehen entfernen.
EN Remove the cup by simultaneously rotating and pulling it.
FR Retirer le godet en le tournant et en tirant en même temps.
IT Rimuovere il bicchiere girando e ruotando contemporaneamente.

LAGERN & REINIGEN

STORAGE & CLEANING · STOCKAGE & NETTOYAGE · STOCCAGGIO & PULIZIA



- DE Verschlusskappe vom Deckel abreißen und den Becher verschließen.
- EN Tear off the cap from the cover and close the can.
- FR Couper le bouchon moulé sur le couvercle et fermer le l'écoulement du godet-pistolet HSM.
- IT Rimuovere il tappo di chiusura dal coperchio e chiudere il serbatoio.



- DE Abzugsbügel betätigen und gleichzeitig Reinigungsmittel zuführen. Bis zur vollständigen Reinigung fortsetzen.
- EN Press the trigger and simultaneously add cleaning agent.
- FR Actionner le pontet tout en versant l'agent de nettoyage. Poursuivre l'action jusqu'au nettoyage complet.
- IT Azionare la leva di nebulizzazione ed aggiungere contemporaneamente del detergente. Proseguire fino al termine della pulizia.

FUNKTION FLIPFLOP-VERSCHLUSS

FUNCTIONS OF THE FLIPFLOP LOCK · FONCTIONNEMENT DE L'OBTURATEUR À DÉCLIC ·

FUNZIONE DELLA CHIUSURA FLIPFLOP



DE Der FlipFlop-Verschluss ist im Deckel integriert und somit sofort einsatzbereit.

FR L'obturateur à dé clic est intégré dans le couvercle et prêt à fonctionner.

EN The FlipFlop lock is integrated in the cover and can be immediately used.

IT La chiusura FlipFlop è integrata nel coperchio e pertanto subito pronta all'uso.



DE Zur Verarbeitung der Flüssigkeit muss der FlipFlop-Verschluss geöffnet sein.

FR Pour peindre, l'obturateur à dé clic doit être ouvert, sinon la dépression créée dans le godet empêcherait l'écoulement de la peinture.

EN The FlipFlop lock must be opened in order to work the liquid.

IT Per la lavorazione dei liquidi è necessario che la chiusura FlipFlop sia aperta.



DE Zur Arbeitsvorbereitung, Demontage und Einlagerung muss der FlipFlop-Verschluss geschlossen sein.

FR L'obturateur à dé clic doit être fermé pendant la préparation du travail, le démontage et le stockage.

EN The FlipFlop lock must be closed in order to prepare for work, disassembly and storage.

IT Per la preparazione alla lavorazione, lo smontaggio e la conservazione è necessario che la chiusura FlipFlop sia chiusa.

Detaillierte Informationen über unser **MISCHBECHER-SYSTEM** oder die **SPA-SYSTEME** finden Sie in unseren Prospekten oder im Internet

Detailed information about our **MIX-CUP SYSTEM** or the **SPA SYSTEMS** can be found in our brochures or online

Les détails de notre **SYSTÈME À GODET MÉLANGEUR** et ceux des **SYSTÈMES SPA** sont décrits dans nos dépliants et notre site Internet

Informazioni dettagliate sul nostro **SISTEMA DI MIXER** o sui **SISTEMI SPA** sono presenti nelle nostre brochure oppure su Internet

WWW.HSM-LACKIERSYSTEME.DE



Das SPA-System easy line setzt die Verwendung eines Adapters zwischen Farbbehälter und Spritzpistole voraus.

HSM 2016/010-DE - 10.2018



Lackiersysteme für Profis

HSM Lackiersysteme GmbH
Achalnstraße 13
73760 Ostfildern · Germany

T: +49 (0) 711.88.2862-0
info@hsm-lackiersysteme.de
www.hsm-lackiersysteme.de

